Ansaugleitung
Suction System
Système d‘aspiration
NW32 -RS-

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0652416**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **12.02.10**

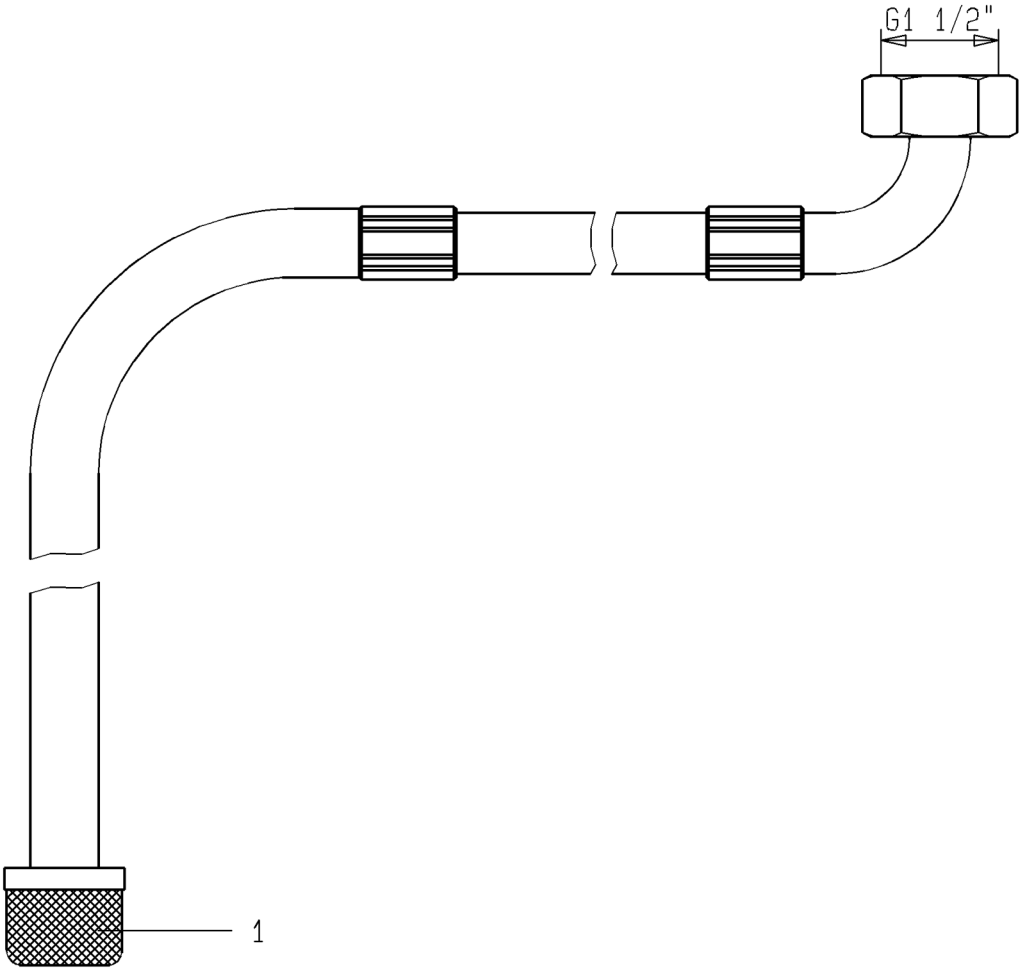


Bild:0652416E_.tif PL:W

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items markedthus () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V[1] / D[2] / R[3]	Artikelbezeichnung	Part Déscription	Désignation des articles
1.	0638163	1		Ansaugsieb	suction strainer	filtre d‘aspiration

[1]V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d’usure usuelles
[2]D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation
[3]R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand
[3]R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'etanchéite

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référenz
r	schwach / light / leger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Réferenz
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000045

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

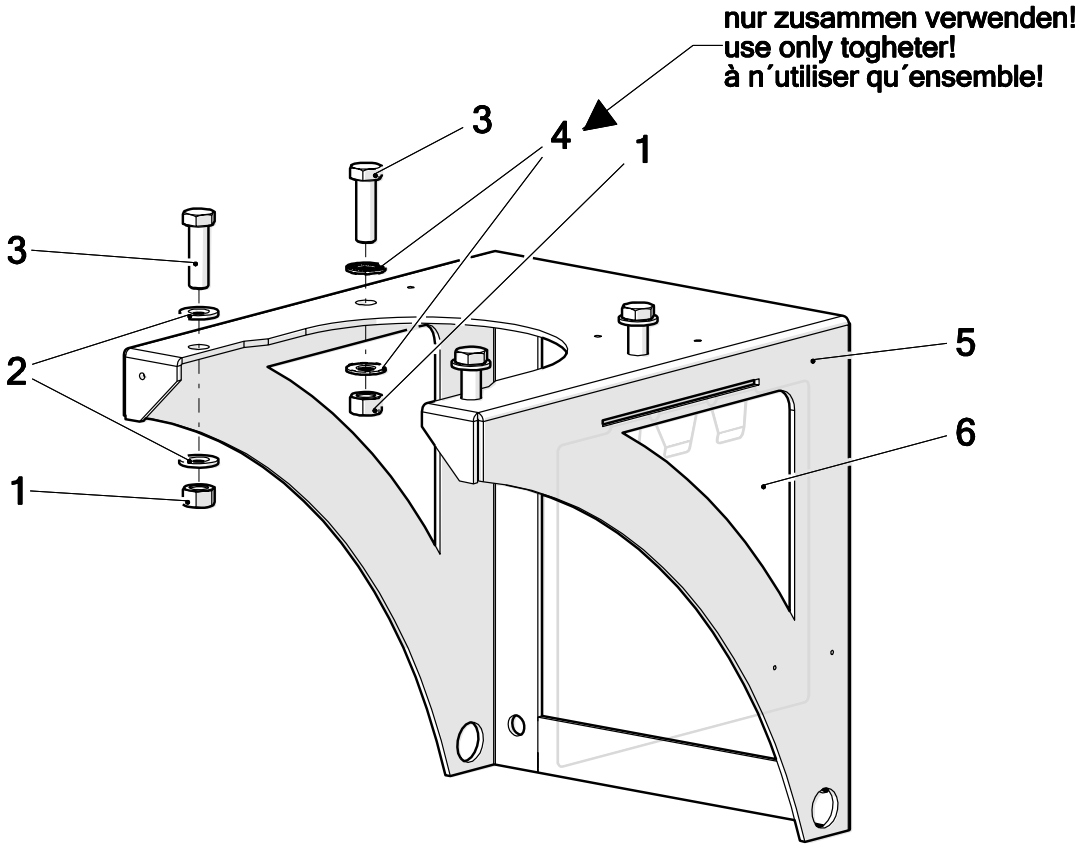
WIWA LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

Wandhalter kpl.
Wall bracket cpl.
Support mural cpl.
Airless 270

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0660454**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **21.08.2015**



Pos.	Number	Qty.	V¹/D²/R³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0460923	4		Mutter	nut	écrou
2	0461091	6		Scheibe	washer	rondelle
3	0460915	4		Schraube	screw	vis
4	0662245	2		Scheibe	washer	rondelle
5	0660354	1		Wandhalter	wall bracket	support mural
6	0659774	1	V	Tasche	pocket	poche

[1]V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d´usure usuelles
[2]D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-Mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-Mail: info@wiwa-china.com
Internet: wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d´etanchéite

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L´article / Réferenz
r	schwach / light / leger	222 / 0000016
b	mittel / medium / leger	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d´étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L´article / Réferenz
F	Fett, säurefrei / acid-free /sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l´application de l´isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / asembly paste (for verssion R or RS) / pâte d´assemblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / asembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d´assemblage (de version R et RS)	0000118

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

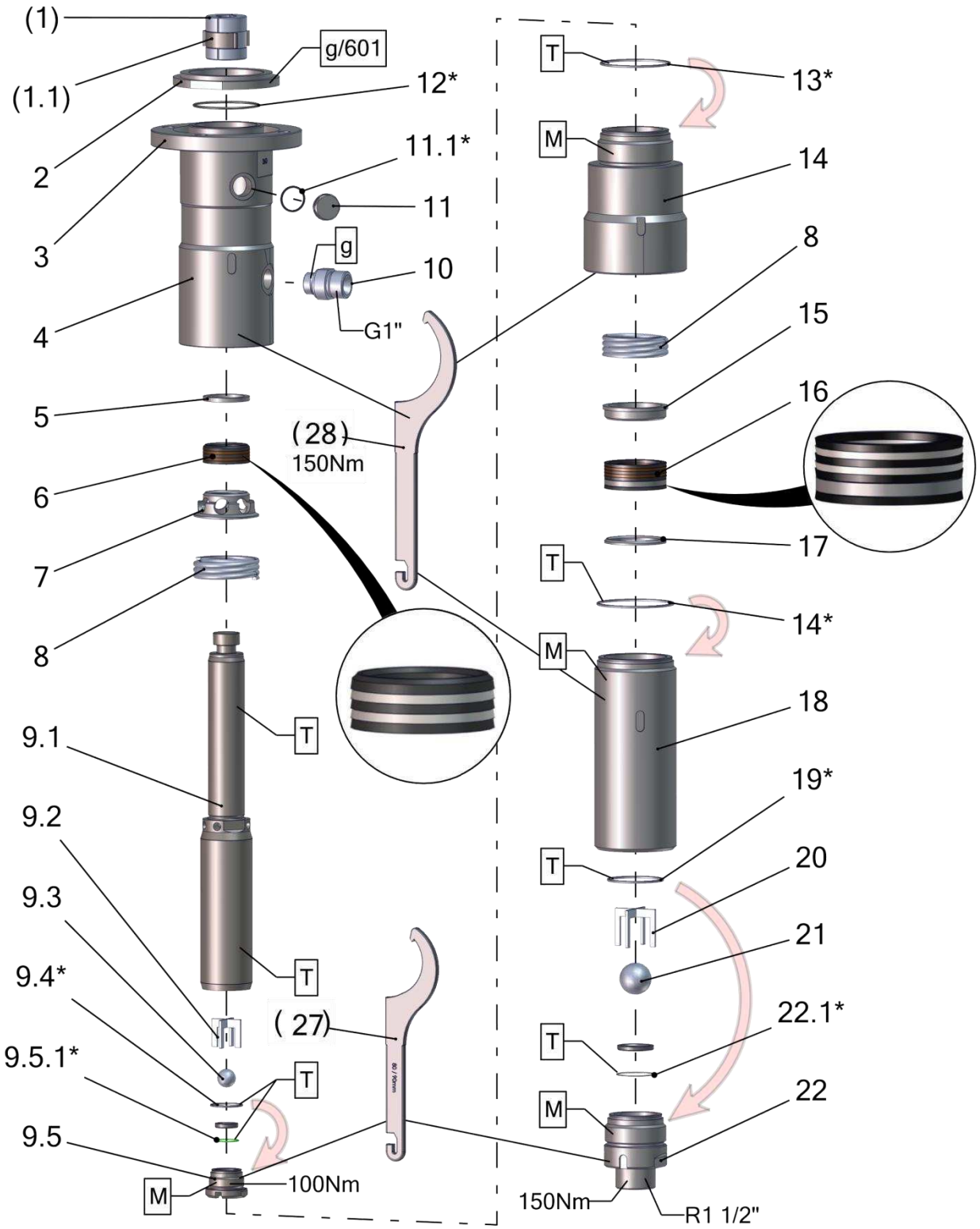
WIWA LP
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-Mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-Mail: info@wiwa-china.com
Internet: wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

Materialpumpe
Material pump
Section fluide
360/120 -RS-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0660102**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **15.12.2020**



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright 2019 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

Materialpumpe
Material pump
Section fluide
360/120 -RS-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0660102**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **15.12.2020**

Pos.	Number	Qty.	V¹/D²/R³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(1)	0658850	1	V	Kupplung	coupling	accouplement
(1.1)	0658817	1	V	Federklammer	spring clip	prince à ressort
2	0660052	1		Flansch	flange	collet
3	0658851	1		Anzugring	connecting ring	bague de montage
4	0660116	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haut pression
5	0641457	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
6	0660113	1	V, R	Manschettensatz	packing ring set	jeu de joints
7	0660117	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
8	0641604	2	V	Druckfeder	spring	ressort
9	0662406	1		Doppelkolben kpl.	dual piston cpl.	double piston cpl.
9.1	0660109	1	V	Doppelkolben	dual piston	double piston
9.2	0662579	1	V	Kugelführung kpl.	ball guide cpl.	guitage de bille cpl.
9.3	0410233	1	V, R	Kugel	ball	bille
9.4*	0655612	1	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
9.5	0661964	1	V	Kolbenventil kpl.	piston valve cpl.	soupape de piston cpl.
9.5.1*	0641336	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
10	0658788	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
11	0654764	1	V	Ölschauglas	sight glass	verre indicateur
11.1*	0667543	1	V, D, R	Dichtung	seal	joint
12*	0311898	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
13*	0655615	1	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
14	0660115	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
14*	0660103	1	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
15	0641458	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
16	0660104	1	V, R	Manschettensatz	packing ring set	jeu de joints
17	0466905	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
18	0660114	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
19*	0655617	1	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
20	0662578	1	V	Kugelführung kpl.	ball guide cpl.	guitage de bille cpl.
21	0410551	1	V, R	Kugel	ball	bille
22	0661950	1	V	Bodenventil kpl.	bottom valve cpl.	vanne inferieures
22.1*	0663328	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
27	0660287	1	V	Hakenschlüssel	sickle spanner	sickle clè
28	0660288	1	V	Hakenschlüssel	sickle spanner	sickle clè

Mit * gekennzeichnete Teile können nicht einzeln bestellt werden. Nur als Dichtungs- oder Reparatursatz.

Parts marked with * can´t be ordered separately. Only as a seal or repair kit.

Les pièces marquées avec * ne peuvent pas être commandées seules. Seulement comme kit d'étanchéité ou kit de réparation

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright 2019 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	V[1]/D[2]/R[3]	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0660203	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0660204		Reparatursatz mit PTFE Graphit / Leder	repair kit with PTFE (black) / leather	jeu de réparation avec PTFE (noir) / cuir
0666345		Reparatursatz mit PTFE Graphit (schwarz)	repair kit with PTFE (black)	jeu de réparation avec PTFE (noir)
0666346		Reparatursatz mit UHMW-PE (grün)	repair kit with UHMW-PE (green)	jeu de réparation avec UHMW-PE (vert)
0666347		Reparatursatz mit PTFE natur /UHMW-PE	repair kit with PTFE (white)/ UHMW-PE	jeu de réparation avec PTFE (blanc) /UHMW-PE
0664811		Reparatursatz mit PUR (rot) /UHMW-PE	repair kit with PUR (red)/ UHMW-PE	jeu de réparation avec PUR (rouge) /UHMW-PE

Alternative Manschettensätze (oben) / alternative packing ring sets (upper) / joints alternatives (supérieures)

Number	V[1]/D[2]/R[3]	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0664809	V	PUR (rot) / UHMW-PE (grün)	PUR (red) / UHMW-PE (green)	PUR (rouge) / UHMW-PE (vert)
0664691	V	UHMW-PE (grün)	UHMW-PE (green)	UHMW-PE (vert)
0660113	V	PTFE (schwarz) / Leder	PTFE (black) / leather	PTFE (noir) / cuir
0664692	V	PTFE natur (weiß) / UHMW-PE (grün)	PTFE nature (white) / UHMW-PE (green)	PTFE nature (blanc) / UHMW-PE (vert)
0664690	V	PTFE Graphit (schwarz)	PTFE (black)	PTFE (noir)

Alternative Manschettensätze (unten) / alternative packing ring sets (lower) / joints alternatives (inférieures)

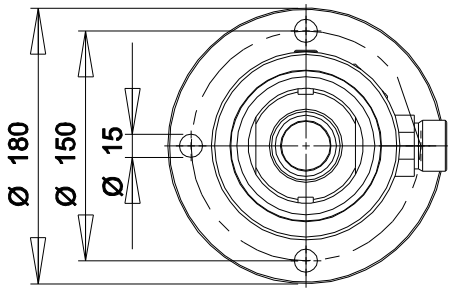
Number	V[1]/D[2]/R[3]	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0664810	V	PUR (rot) / UHMW-PE (grün)	PUR (red) / UHMW-PE (green)	PUR (rouge) / UHMW-PE (vert)
0664710	V	UHMW-PE (grün)	UHMW-PE (green)	UHMW-PE (vert)
0660104	V	PTFE (schwarz) / Leder	PTFE (black) / leather	PTFE (noir) / cuir
0664711	V	PTFE natur (weiß) / UHMW-PE (grün)	PTFE nature (white) / UHMW-PE (green)	PTFE nature (blanc) / UHMW-PE (vert)
0664709	V	PTFE Graphit (schwarz)	PTFE (black)	PTFE (noir)

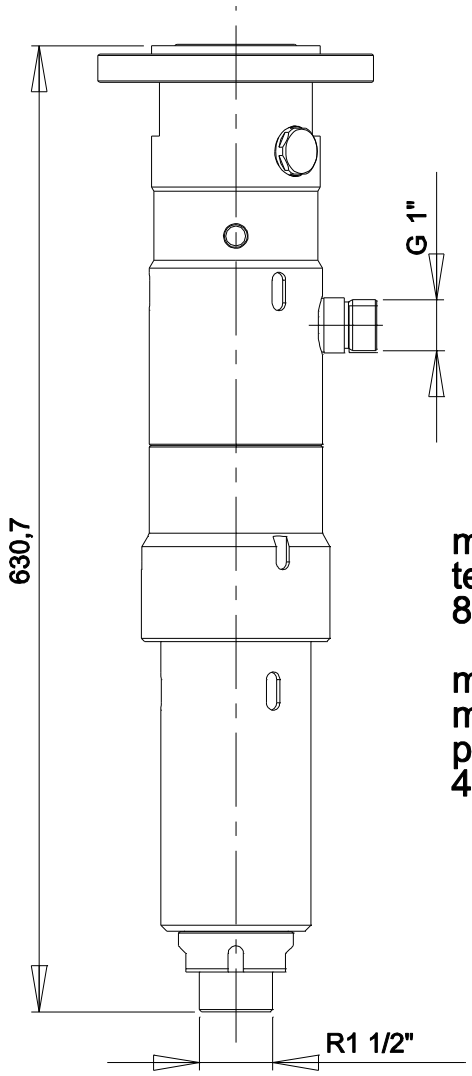
[1]V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d´usure usuelles
[2]D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright 2019 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg





max. Temperatur / max. temperature / température maximale:
80°C / 176°F

max. zulässiger Betriebsdruck / max. material pressure / pression de service (maximale):
450bar / 6526psi

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright 2019 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

Materialpumpe
Material pump
Section fluide
360/120 -RS-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0660102**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **15.12.2020**

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d´etanchéite

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L´article / Référenz
r	schwach / light / leger	222 / 0000016
b	mittel / medium / leger	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d´étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L´article / Référenz
F	Fett, säurefrei / acid-free /sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l´application de l´isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / asembly paste (for verssion R or RS) / pâte d´assemblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / asembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d´assemblage (de version R et RS)	0000118

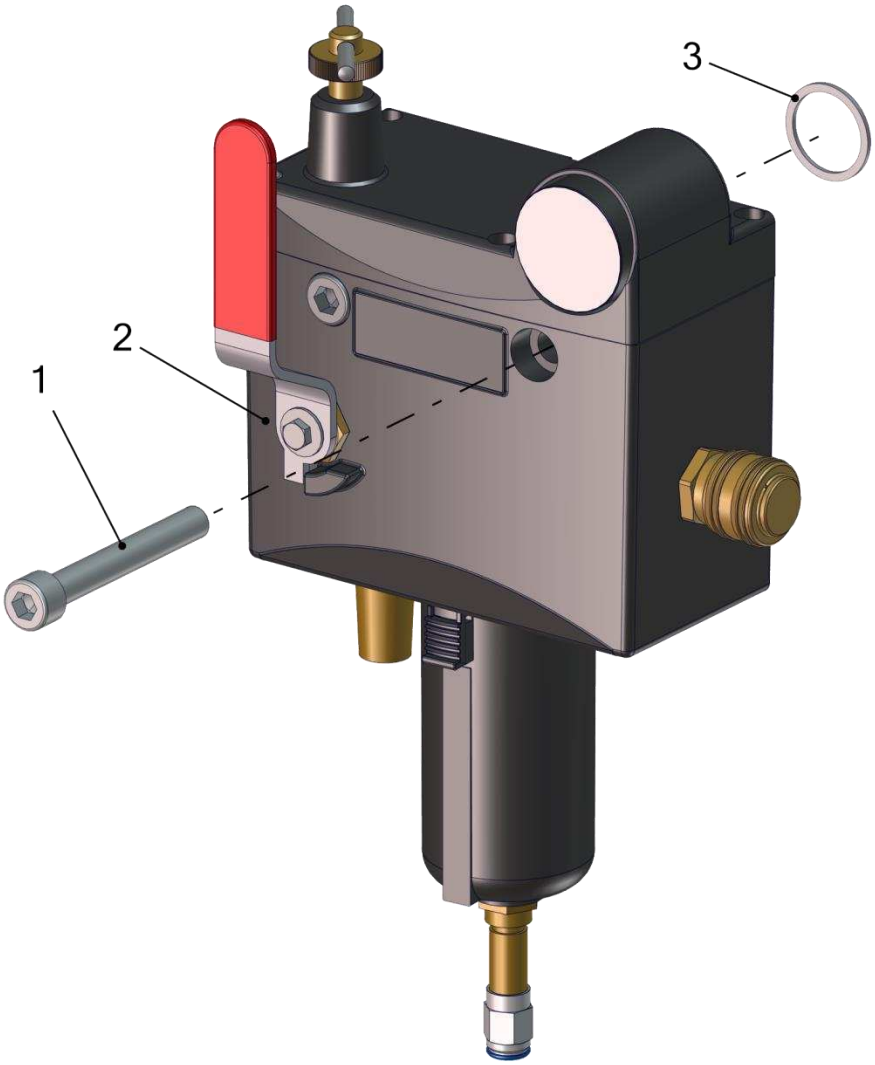
Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright 2019 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

Wartungseinheit kpl.
Air maintenance unit cpl.
Unité d´entretien
für GX-Serie

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0659776**
Serie • Serie • Série: **001**
Datum • Date • Date: **06.07.2021**



Pos.	Number	Qty.	V¹/D²/R³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0651222	2		Schraube	screw	vis
2	0658485	1		Wartungseinheit	air maintenance unit	unité d´entretien
3	0667818	1	V	Dichtung	gasket	joint

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

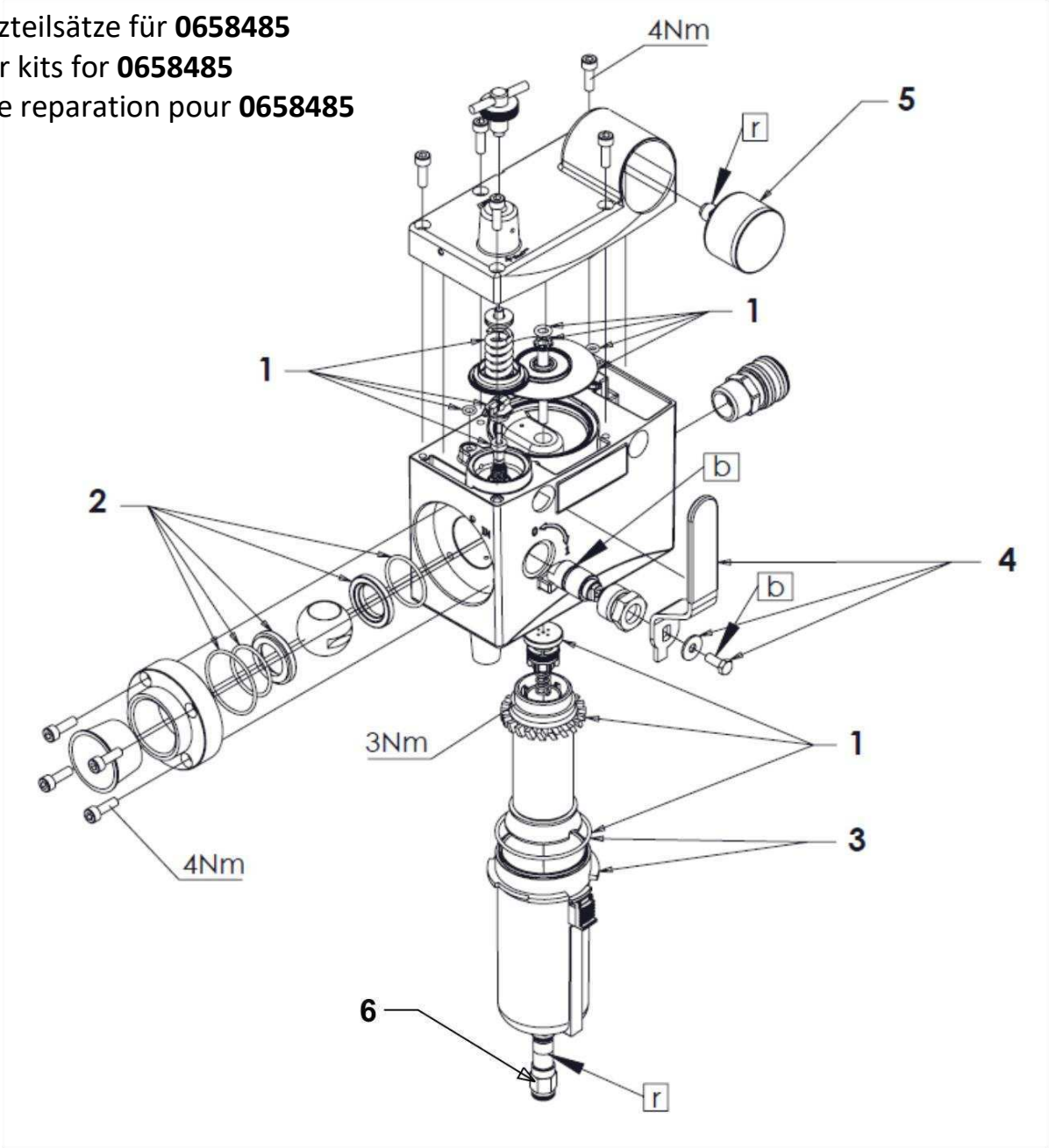
Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

Ersatzteilsätze für **0658485**
repair kits for **0658485**
jeu de reparation pour **0658485**



Ersatzteilsätze / repair kits / jeu de reparation

Pos.	Number	V¹/D²/R³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0666998		für Hauptregler	for master controller	pour régulateur principal
2	0666999		für Kugelhahn	for ball valve	pour vanne
3	0647761		Kondensatbehälter	condensate reservoir	réservoir de condensat
4	0667002		Kugelhahngriff	ball valve handle	levier
5	0638002	V	Manometer	pressure gauge	manomètre
6	0648417		Pneumatikverbinder	screw fitting	vissage

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

[1]V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d´usure usuelles
[2]D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d´etanchéite

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L´article / Réferenz
r	schwach / light / leger	222 / 0000016
b	mittel / medium / leger	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d´étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L´article / Réferenz
F	Fett, säurefrei / acid-free /sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l´application de l´isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / asembly paste (for verssion R or RS) / pâte d´assemblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / asembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d´assemblage (de version R et RS)	0000118

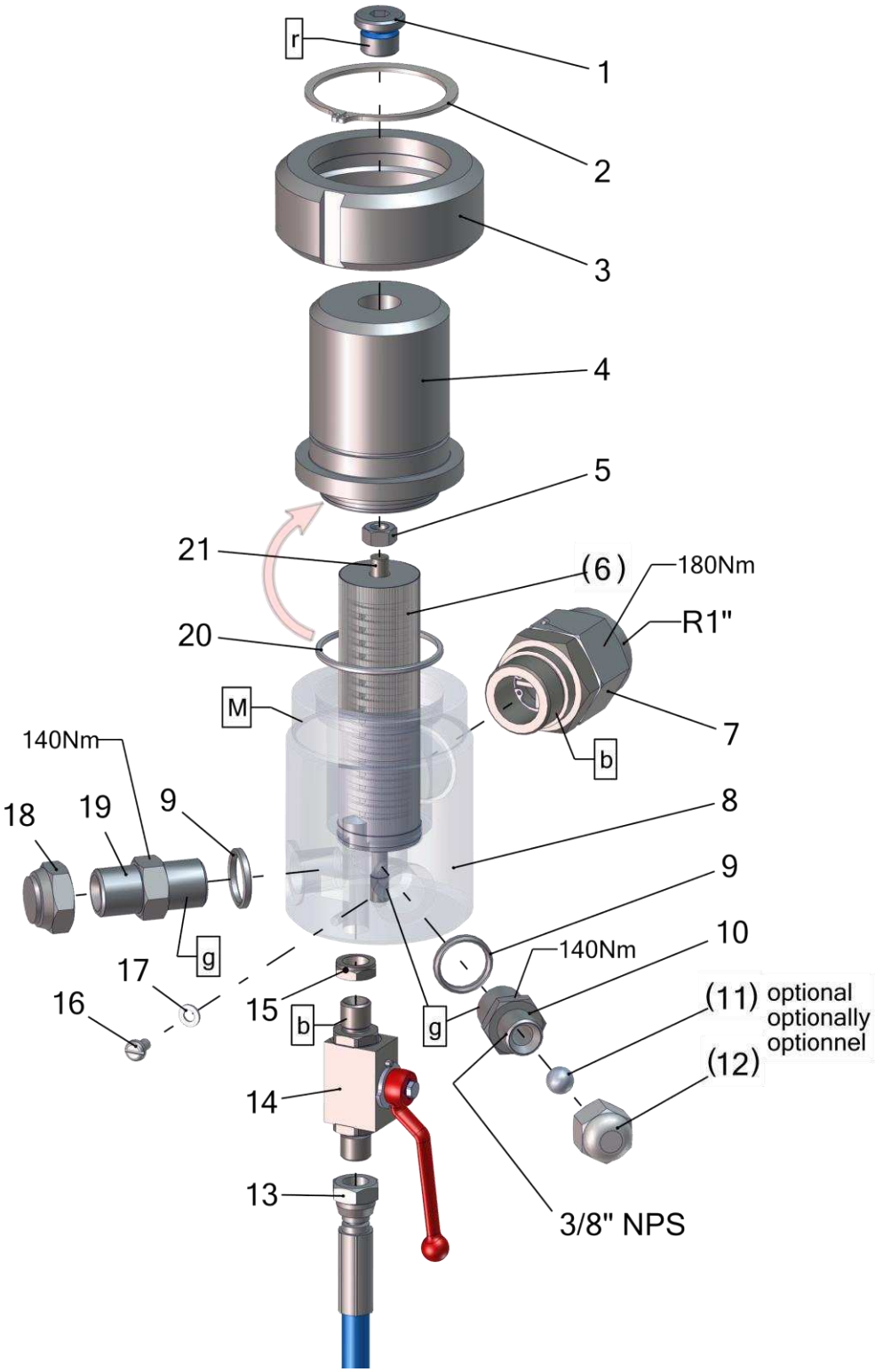
Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

Hochdruckfilter
High pressure filter
Filtre à haute pressure

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0658740**
Serie • Serie • Série: **001**
Datum • Date • Date: **08.11.2023**



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© Copyright WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

Hochdruckfilter
High pressure filter
Filtre à haute pressure

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0658740**
Serie • Serie • Série: **001**
Datum • Date • Date: **08.11.2023**

Pos.	Number	Qty.	V[1]/D[2]/R[3]	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0648243	1		Stopfen	plug	bouchon
2	0482099	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
3	0658718	1		Überwurfmutter	swivel nut	écrou tournant
4	0660111	1		Kappe	cap	chapeau
5	0485977	1		Mutter	nut	écrou
6	0659107-020	1	V	Filtereinsatz	filter insert	tamis
7	0659450	1	V	Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-retour
8	0658717	1		Gehäuse	housing	logement
9	0603619	2	V	Dichtung	gasket	joint
10	0638998	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
11	0410209	1		Kugel	ball	bille
12	0216011	1		Hutmutter	dome	borgue
13	0659403	1	V	Entlastungsschlauch	drain hose	flexible de décharge
14	0666830	1	V	Kugelhahn	ball valve	vanne
15	0666832	1		Mutter	nut	écrou
16	0460567	1		Schraube	screw	vis
17	0460230	1		Scheibe	washer	rondelle
18	0660472	1		Verschlusskappe	closure cap	capot de fermeture
19	0472883	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
20	0658728	1	V	Dichtring	gasket	joint
21	0658734	1		Stehbolzen	threaded bolt	boulon

Filtereinsätze / filter inserts / filtre seuls:

Number	Qty.	V[1]/D[2]/R[3]	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0659107-020	1	V	M 20 grün	M 20 green	M 20 vert
0659107-030	1	V	M 30 blau	M 30 blue	M 30 bleu
0659107-050	1	V	M 50 orange	M 50 orange	M 50 orange
0659107-070	1	V	M 70 gelb	M 70 yellow	M 70 jaune
0659107-100	1	V	M 100 schwarz	M 100 black	M 100 noir
0659107-150	1	V	M 150 rot	M 150 red	M 150 rouge
0659107-200	1	V	M 200 weiß	M 200 white	M 200 blanc

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Qty.	V[1]/D[2]/R[3]	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0474487	1		Erdungskabel	ground wire	câble de terre

[1]V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d´usure usuelles
[2]D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© Copyright WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

Hochdruckfilter
High pressure filter
Filtre à haute pressure

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0658740**
Serie • Serie • Série: **001**
Datum • Date • Date: **08.11.2023**

Your project deserves it.

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d´etanchéite

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L´article / Réferenz
r	schwach / light / leger	222 / 0000016
b	mittel / medium / leger	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d´étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L´article / Réferenz
F	Fett, säurefrei / acid-free /sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l´application de l´isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / asembly paste (for verssion R or RS) / pâte d´assemblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / asembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d´assemblage (de version R et RS)	0000118

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

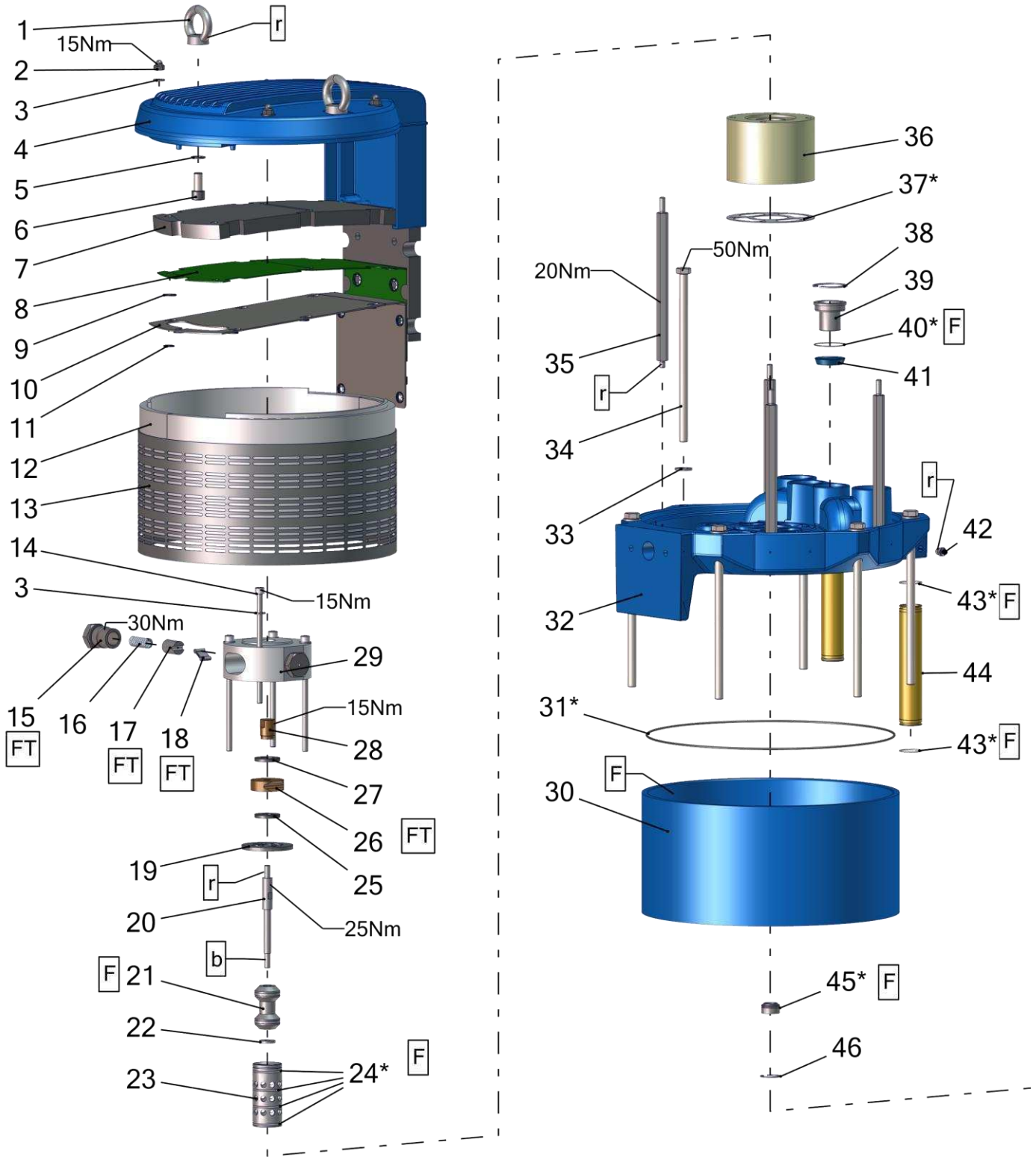
WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© Copyright WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

Luftmotor
Air motor
Moteur pneumatique
333/120

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0662400**
Serie • Serie • Série: **001**
Datum • Date • Date: **07.09.2021**

Your project deserves it.



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright 2020 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

Luftmotor
Air motor
Moteur pneumatique
333/120

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0662400**
Serie • Serie • Série: **001**
Datum • Date • Date: **07.09.2021**

WIWA®
Your project deserves it.

Pos.	Number	Qty.	V¹/D²/R³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0463787	2		Ringmutter	nut	écrou
2	0659658	4		Hutmutter	dome	borgue
3	0460214	8		Scheibe	washer	rondlle
4	0658415	1		Deckel	cover	couvercle
5	0607142	2		Scheibe	washer	rondelle
6	0663999	2		Schraube	screw	vis
7	0669328	1		Dämmmatte	dampening material	matière insonorisante
8	0659775	1		Gewebe	mesh	tissu
9	0658494	10		Sicherungsscheibe	safety washer	rondelle de sécurité
10	0658456	1		Leitblech	metal sheet	tôle métallique
11	0658493	11		Sicherungsscheibe	safety washer	rondelle de sécurité
12	0664214	1		Dämmring kpl.	muffler ring cpl.	anneau insonorisante cpl.
13	0658459	1		Lochblech	perforated steel sheet	tôle perforée
14	0638538	4		Schraube	screw	vis
15	0657858	2		Halteschraube	retaining screw	vis d´arrêt
16	0658472	2	V, R	Druckfeder	spring	ressort
17	0220787	2	V, R	Schnäpperlager	toggle bearing	roulement
18	0163813	2	V, R	Schnäpper	toggle	bascule
19	0658458	1		Anschlag	stop	arrêt
20	0654070	1		Steuerachse	control axle	axe de contrôle
21	0660249	1	V, R	Steuerkolben kpl.	control piston cpl.	piston de côntrole cpl.
22	0654091	1		Scheibe	spacer	disque
23	0461881	1	V	Steuerzylinder	control cylinder	cylindre de côntrole
24*	0311189	4	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
25	0466875	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
26	0220752	1	R	Mitnehmer	carrier	disque d´entrainement
27	0415278	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
28	0657857	1		Befestigungsschraube	screw	vis
29	0654071	1		Schnäppergehäuse	toggle housing	bascule caracasse
30	0639759	1	V	Zylinder	cylinder	cylindre
31*	0662398	2	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
32	0662392	1		Oberteil	upper part	partie supérieure
33	0461091	6		U-Scheibe	washer	rondelle
34	0661602	6		Schraube	screw	vis
35	0663534	4		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon
36	0657856	1		Steuergehäuse	control housing	corps de contrôle
37*	0657855	1	V, D, R	Dichtung	gasket	joint
38	0633768	4	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
39	0661686	4		Einsatz	insert	insertion
40*	0658769	4	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
41	0654068	4	V	Membran	diaphragm	diaphragme
42	0659722	1	V	Optische - Anzeige	visual indicator	indicateur optique
43*	0311278	4	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
44	0660988	2		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube inférieure
45*	0489816	1	V, D, R	Führungsbuchse kpl.	guide bush cpl.	coussinet cpl.
46	0461296	1	R	Sicherungsring	retainig ring	circlip

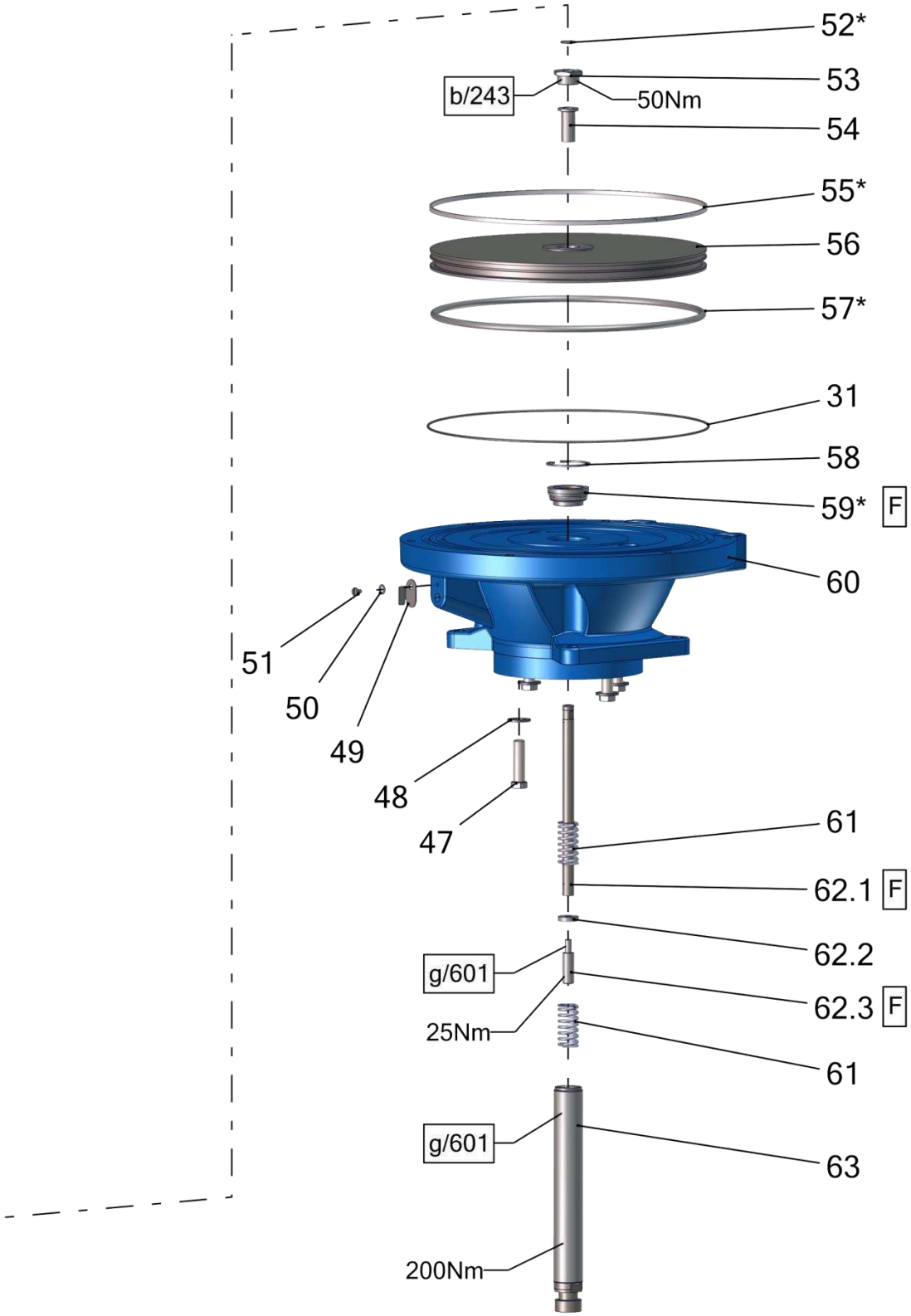
Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright 2020 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

Luftmotor
Air motor
Moteur pneumatique
333/120

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0662400**
Serie • Serie • Série: **001**
Datum • Date • Date: **07.09.2021**



Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright 2020 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

Pos.	Number	Qty.	V[1]/D[2]/R[3]	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
31*	0662398	2	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
47	0630652	4		Schraube	screw	vis
48	0460036	4		Scheibe	washer	rondelle
49	0658469	1		Deckel	cover	couvercle
50	0460346	1		Federscheibe	spring washer	rondelle
51	0412325	1		Schraube	screw	vis
52*	0311235	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
53	0659657	1		Stopfen	plug	bouchon
54	0221414	1		Anschlagbuchse	stop guide	butée
55*	0638168	1	V, D, R	Führungsband	guide ring	bague de guidage
56	0662396	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau de piston
57*	0638195	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
58	0461237	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
59*	0478695	1	V, D, R	Führungsbuchse kpl.	guide bush cpl.	coussinet cpl.
60	0662394	1		Unterteil	bottom	partie inférieure
61	0415170	2	V, R	Druckfeder	spring	ressort
62	0639059	1	V	Umsteuerachse kpl.	guide axle cpl.	axe de contrôle cpl.
62.1	0638830	1		Achse	axle	axe
62.2	0638831	1		Scheibe	disc	rondelle
62.3	0221406	1		Anschlagbolzen	stop bolt	boulon de butée
63	0658461	1	V	Motorachse	motor axle	axe de moteur

Mit * gekennzeichnete Teile können nicht einzeln bestellt werden. Nur als Dichtungs- oder Reparatursatz.

Parts marked with * can´t be ordered separately. Only as a seal or repair kit.

Les pièces marquées avec * ne peuvent pas être commandées seules. Seulement comme kit d'étanchéité ou kit de réparation

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Qty.	V[1]/D[2]/R[3]	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0663594	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0663595	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

[1]V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d´usure usuelles
[2]D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

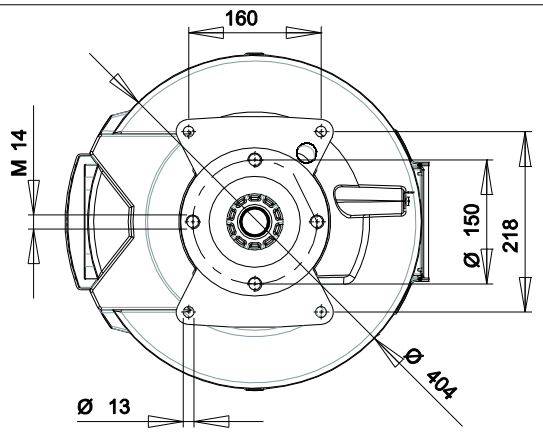
WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

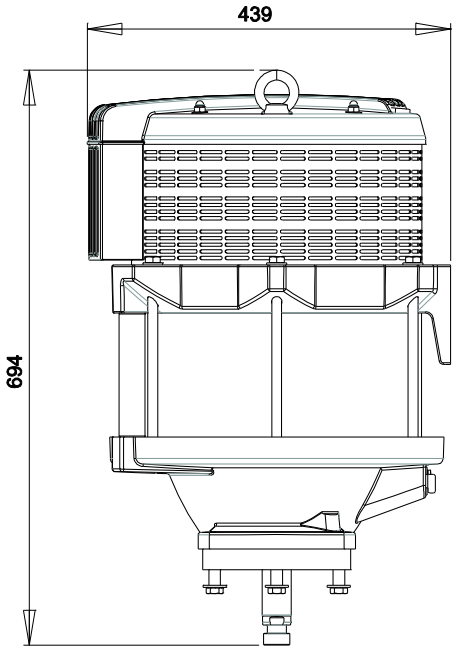
© copyright 2020 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

Luftmotor
Air motor
Moteur pneumatique
333/120

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0662400**
Serie • Serie • Série: **001**
Datum • Date • Date: **07.09.2021**

Your project deserves it.





Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d´etanchéite

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L´article / Référenz
r	schwach / light / leger	222 / 0000016
b	mittel / medium / leger	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d´étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L´article / Référenz
F	Fett, harz- und säurefrei / acid-free /sans acide	0000025
FT	Spezialfett / special grease / graisse spéciale	0000423
T	Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l´application de l´isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / asembly paste (for verssion R or RS) / pâte d´assemblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / asembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d´assemblage (de version R et RS)	0000118

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright 2020 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg